

وضعیت اولیه

FA

مردم هر روز توسط دست‌راستی‌ها یا ضدخارجی‌های تندرو مورد اهانت، تهدید و نیز طرد شدن از اجتماع قرار می‌گیرند. حملات فیزیکی بارها و بارها رخ می‌دهند. خارجی‌ها، جوانانی که پوشش و آرایش خاصی دارند، بی‌خانمان‌ها، معلولین و همجنس‌گرایان، بیشتر از دیگران در معرض این حملات هستند. ما به قربانیان کمک می‌کنیم تا بر تأثیرات بد چنین حملاتی غلبه کرده و دیدگاه‌های تازه‌ای کسب کنند.

پیشنهادها ما

هنگامی که ما از یک حمله باخبر می‌شویم، با قربانیان تماس می‌گیریم. اگر شما مورد حمله دست‌راستی‌ها قرار گرفته یا از چنین مواردی اطلاع دارید، لطفاً با ما تماس بگیرید. سپس می‌توانیم در مکانی به انتخاب شما، و یا در ساعات کاری در دفتر ما یکدیگر را ملاقات کرده و به کمک هم ببینیم که چگونه می‌توانیم به شما کمک کنیم. در صورت نیاز به ترجمه، افرادی برای این کار وجود دارند.

ما به قربانیان و شاهدان حملات دست‌راستی‌ها و همچنین دوستان و آشنایان آنها مشاوره می‌دهیم. این کار در مکانی به انتخاب خود این افراد و یا در صورت نیاز، به شکلی که ناشناس بمانند انجام خواهد شد. ما آنها را در رفتن به ادارات و سازمان‌های دولتی، قرار ملاقات با پزشکان و نیز در جلسات محاکمه همراهی خواهیم کرد. ما همچنین خدمات مربوط به ترجمه ارائه کرده، مشاوره حقوقی می‌دهیم و به یافتن وکیل و درمانگر کمک می‌کنیم.

SPRECHZEITEN/OPENING HOURS/ HEURES D'OUVERTURE اوقات الدوام / ساعات مشاوره:

Montag, Mittwoch: 10 – 16 Uhr

Monday, Wednesday: 10 – 16 o'clock

Lundi, mercredi: 10.00 – 16.00 h

فی یومی الاثنين والاربعاء من العاشرة وحتى الرابعة

دوشنبه و چهارشنبه: 10 - 16

KONTAKT/CONTACT

جهة الاتصال / تماس با ما

Beratungsstelle für Opfer rechter Gewalttaten
Region Anhalt/Bitterfeld/Wittenberg
Dipl.-Päd. Marco Steckel

Parkstraße 7
06846 Dessau-Roßlau

Tel./Fax: 0340 - 66 123 95

Handy: 0177 - 6 28 28 60

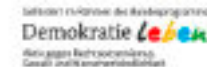
E-Mail: opferberatung@datel-dessau.de

Webseite: www.opferberatung-dessau.de

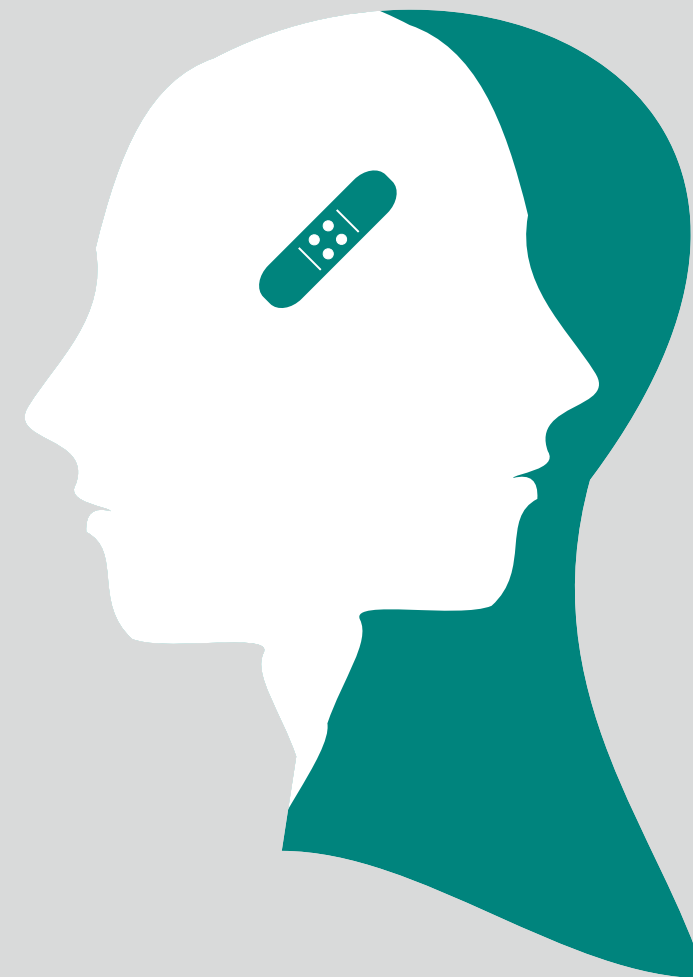
IN TRÄGERSCHAFT VON

Multikulturelles
Zentrum Dessau

GEFÖRDERT VON



BERATUNGSSTELLE FÜR OPFER RECHTER GEWALTSTATEN



AUSGANGSSITUATION

DE

Jeden Tag werden Menschen aus rechtsextremen oder fremdenfeindlichen Motiven beleidigt, bedroht und ausgegrenzt. Immer wieder kommt es auch zu körperlichen Angriffen. Diese treffen besonders Menschen ausländischer Herkunft und alternative Jugendliche, aber auch Obdachlose, Behinderte und Homosexuelle. Wir unterstützen die Menschen dabei, die Folgen eines Angriffs zu bewältigen und neue Handlungsspielräume zu gewinnen.

UNSERE ANGEBOTE

Erfahren wir von einem Angriff, nehmen wir Kontakt zu den Opfern auf. Wenn Sie Betroffene/r eines rechtsextremen Angriffs geworden sind oder davon Kenntnis haben, wenden Sie sich bitte an uns. Wir können uns dann an einem Ort Ihrer Wahl oder auch während der Sprechzeiten in unseren Büros treffen und gemeinsam überlegen, wie wir Sie unterstützen. Bei Bedarf organisieren wir einen Dolmetscher. Wir beraten kostenlos vor Ort und auf Wunsch anonym: Opfer rechter Gewalt und/oder FreundInnen, Angehörige und ZeugInnen. Wir begleiten zu Behörden, ÄrztInnen und Gerichtsverfahren. Wir organisieren DolmetscherInnen, geben rechtliche Hinweise und unterstützen bei der Suche nach AnwältInnen oder TherapeutInnen.

INITIAL SITUATION

EN

Every day people are insulted or threatened and ostracised for extreme right-wing or anti-alien reasons. Physical attacks are made again and again. Above all people of foreign origin and alternative youth suffer from them, but also homeless, handi-capped and homosexual people. We help the victims to get over the effects of the attack and gain new perspectives.

OUR OFFERS

When we are informed about an attack we contact the victims. If you have suffered from a right-wing attack, or if know of such a case please turn to us. We can meet then at a place of your option, or during the opening hours of our offices, and jointly consider how we can help you. In case of need we will provide interpreters. We offer counselling at the place of your choice and, if requested, anonymously, for: victims and witnesses of right-wing violence and/or friends and relatives. We accompany them to government office and agencies, doctors' appointments and trials. We organize interpreters, give legal advice and help find lawyers and therapists.

VOIE DE SORTIE

FR

Chaque jour des individus font l'objet d'insulte et de menace pour des motivations extrémistes. Aboutissant toujours à des coups et blessures. Sont victimes de telles offenses: les étrangers, la jeunesse, les sans domiciles, les handicapés, les homosexuels qui sont laissés à eux-mêmes. Nous aidons les victimes à surmonter les séquelles de violence et à explorer de nouvelles possibilités.

NOS OFFRES

Informés d'une attaque, nous prenons contact avec la victime. Si vous êtes informés ou victime d'une offense par l'extrême droite, tenez nous informés. Nous pouvons par conséquent selon votre choix nous rencontrer dans notre bureau aux heures de service afin de réfléchir et de voir comment nous pouvons vous soutenir. En cas de besoin nous organisons un interprète. Notre consultation gratuite et anonyme a lieu sur place. Elle s'adresse non seulement aux victimes, mais aussi à leurs amis, leur famille et aux témoins. Nous accompagnons les personnes concernées auprès des autorités compétentes, des médecins et tout au long de la procédure judiciaire. En cas de besoin, des traducteurs peuvent être mis à leur disposition. Nous leur fournissons en outre, des repères juridiques, contactons des avocats et thérapeutes, et aidons à la recherche des témoins.

الوضع العام

AR

في كل يوم يتعرض الناس للعنف . بدافع العداة للأجانب أو التطرف اليميني يتم التعرض للبعض بالاهانة أو التهديد أو حتى الاعتداء بالضرب وعزلهم عن المجتمع . وهذه الأمور يتعرض لها في الغالب الأجانب أو الشباب وكذلك الناس الذين بدون ماوى كذلك الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة والذين يتعاملون مع نفس الجنس هؤلاء الشريحة من المجتمع يتعرضون على الأكثر لمشاكل اجتماعيه كبيره لذا يوجد هذا المركز الاستشاري من أجل مساعدة هذه الشريحة الاجتماعيه من الاعتداء الذين قد يقع عليها وكذلك من أجل حمايتها ومساعدتها على تخطي المشاكل التي يواجهونها في حياتهم اليوميه بطرق ووسائل علميه .

المساعدات التي تقدم

في حالة معرفتنا باعتداء معين وقع على احد من الأشخاص نعمل على الاتصال بشخص المعني لذلك في حالة وقوع اعتداء على احد من قبل اليمين المتطرف يرجى الاتصال مباشرة بالمركز الاستشاري او الحضور الى المركز او تحديد اي مكان من أجل تقديم المساعدة اللازمه والمباشره وفي حالة الحاجه الى مترجم نقوم نحن بتوفير ذلك لك . ونحن نقدم كل المساعدات والاستشاره مجانا وبشكل لا يطلع عليه الاخرين . نحن نساعد كذلك اهل واصدقاء المعتدى عليهم ونصطحبهم الى مسؤولي المكاتب الحكوميه او الى الاطباء او الى المحكمه ونقدم الارشادات القانونيه ونقوم بتوفير المحامي والمترجم وكذلك نوفر المساعدة الطبيه بتوفير العلاج النفسى والطبي الازم لهم .